



## Foglio informativo e-LEF

### Cari lettori,

poco prima della fine dell'anno colgo l'occasione per informarvi sull'introduzione della versione 2.0 dello standard e-LEF.

### Vi auguro buon Natale e felice anno nuovo!

Distinti saluti



Urs Paul Holenstein

Responsabile e-LEF  
Ufficio federale di giustizia UFG

urspaul.holenstein@bj.admin.ch  
031 323 53 36

### Utilizzo di e-LEF in aumento

Il numero delle esecuzioni avviate nel gruppo e-LEF è in costante aumento. Rispetto al 2011, per l'anno in corso si prospetta un raddoppiamento degli atti depositati. Nei Cantoni di Berna, Friburgo e Vaud già il 40 per cento delle esecuzioni è trattato sotto forma elettronica.



Non appena in un ufficio d'esecuzione vi è un flusso costante di notifiche e-LEF, i vantaggi diventano evidenti. Roger Page, responsabile dell'ufficio esecuzione del distretto della Sarine e pioniere della prima ora con una pluriennale esperienza, descrive così i vantaggi del progetto: «In effetti, non c'è niente di più noioso e monotono che registrare in un sistema elettronico informazioni ricevute su carta. Grazie al sistema e-LEF, il collaboratore non può più commettere errori in merito alla registrazione dei crediti e della causa delle obbligazioni. Inoltre, il tempo risparmiato nella registrazione delle domande d'esecuzione è stato impiegato per far fronte all'aumento costante del numero delle esecuzioni inserite annualmente.»

### Introduzione della versione 2.0 e-LEF

Come già annunciato, l'introduzione della versione 2.0 dello standard e-LEF (di seguito e-LEF 2.0) è prevista per il 2013. Di conseguenza, sarà possibile inoltrare per via elettronica domande giuridicamente vincolanti di continuazione e di realizzazione dell'esecuzione, notifiche di pagamenti o richieste di informazioni in merito a un'esecuzione.

## Numero 11 / dicembre 2012

L'introduzione della versione 2.0 richiede una modifica dell'ordinanza del DFGP del 9 febbraio 2011 sulla comunicazione per via elettronica nel settore esecuzione e fallimento (di seguito ordinanza e-LEF, RS 281.112.1). Oltre all'articolo 5, dovranno essere adeguate anche le disposizioni transitorie.

È previsto che le modifiche di ordinanza saranno decise nel primo trimestre 2013 ed entreranno in vigore il 1° giugno 2013.

Gli uffici di esecuzione hanno tempo fino a fine novembre 2013 per adattare il proprio programma affinché garantisca la ricezione e l'invio di comunicazioni elettroniche secondo l'e-LEF 2.0. Il programma deve inoltre essere compatibile con le novità previste dall'introduzione dell'e-LEF 2.0, come ad esempio il precetto esecutivo standard rielaborato e l'estratto del registro delle esecuzioni. Poiché anche i creditori devono attenersi alle prescrizioni dell'e-LEF 2.0, gli uffici di esecuzione non sono né tenuti né autorizzati a modificare in un secondo tempo i dati trasmessi elettronicamente.

Se un ufficio di esecuzione non è in grado di adeguare il proprio programma all'e-LEF 2.0 per tempo, può chiedere all'Alta vigilanza in materia di esecuzione e fallimento dell'UFG una proroga per utilizzare il vecchio programma fino al 31 dicembre 2013. Alla domanda di proroga va allegato una pianificazione vincolante dell'introduzione dell'e-LEF 2.0 approvata dall'autorità cantonale di vigilanza.

Nel secondo trimestre del 2013 definiremo nei dettagli, assieme all'autorità cantonale di vigilanza, il modo di procedere.

### Segnalare per tempo eventuali modifiche

Infine, vi invitiamo a informarci per tempo in merito a modifiche di indirizzi e raggruppamenti di uffici. In questo modo agevolate il lavoro di tutti i partecipanti e contribuite in modo sostanziale alla garanzia della qualità.

L'elenco dei creditori attivi nel gruppo e-LEF nonché le comunicazioni degli uffici saranno costantemente aggiornati e di regola pubblicati mensilmente sul sito dello sportello delle esecuzioni.

Per le comunicazioni vi consigliamo di ricorrere alla funzione feedback disponibile sul sito [www.sportellodelleesecuzioni.ch](http://www.sportellodelleesecuzioni.ch).

### Informazioni

Il presente foglio informativo è pubblicato sporadicamente e informa su aspetti particolari e sullo stato attuale dei lavori inerenti al progetto e-LEF.